

The image shows a perspective view down a long, grand hallway. The walls are covered in intricate, gilded stucco work. Several doorways are visible, each framed by elaborate, multi-layered golden moldings. The floor is made of large, light-colored stone tiles. The lighting is warm, highlighting the textures of the gold and stone. The overall atmosphere is one of historical grandeur and architectural detail.

das Winterpalais des Prinzen Eugen

deutsch & english



Titel: Blick durch die Enfilade der Prunkräume
diese Seite: Groteskenmalerei von J. Drentwett
overleaf: View down the doorways of the Ceremonial Rooms
above: Grotesque by J. Drentwett

Vom Winterpalais zum Ministerium

From Winter Palace to Ministry

Im Herzen Wiens, nicht weit entfernt vom Wahrzeichen der Stadt, dem Turm von St. Stephan, amtiert heute die oberste Finanz- und Steuerbehörde der Republik Österreich in einem der berühmtesten Paläste, die in der Hochblüte des österreichischen Barock geschaffen wurden.

Der Bauherr und die Architekten, die das Palais in Auftrag gegeben, geplant, errichtet und erweitert haben, prägten das politische, militärische und künstlerische Antlitz des damaligen Österreich, das man zu Recht die Weltmacht des Barock genannt hat.

At the very heart of Vienna, not far from that familiar landmark, St. Stephen's Cathedral, the supreme fiscal authority of the Republic of Austria holds office in a palace which is one of the most famous of all the creations of the golden age of Austrian Baroque.

Prince Eugene, who commissioned the palace, and the architects who designed, built and extended it, were all instrumental in determining the political, military and artistic spirit and face of the Austria of their time, a country justly known as the great world power of the Baroque era.

Der Bauherr – Prinz Eugen von Savoyen

The Owner – Prince Eugene of Savoy

Der Bauherr, der landfremde Prinz Eugen von Savoyen, kam als mittelloser, noch nicht 20-Jähriger Flüchtling an den Hof Kaiser Leopolds I., der damals – man zählte das Jahr 1683 – fern von seiner durch ein gewaltiges türkisches Heer belagerten Hauptstadt Wien mit der bischöflichen Residenz von Passau als Ausweichquartier vorlieb nehmen musste.

Eugen, 1663 im vornehmen Pariser Hôtel de Soissons geboren, entstammte dem savoyischen Herzogsgeschlecht. Der Vater, Eugen Moritz, brachte es im Dienst des Sonnenkönigs Ludwig XIV. zu Ansehen, Ehrenstellung und beträchtlichem Vermögen. Durch die Familie des Vaters gehörte Eugen, der vier ältere Brüder und zwei jüngere Schwestern hatte, zu den vornehmsten Dynastengeschlechtern Europas. Er zählte die französischen Bourbonen, die spanischen Habsburger, die bayeri-

When Prince Eugene first came to the court of Emperor Leopold I in 1683, he was a destitute refugee and not yet twenty years of age. In that year, the Emperor had taken shelter in the distant episcopal residence of Passau, because Vienna was besieged by a mighty Turkish army.

Born in 1663 in the noble Hôtel de Soissons in Paris, Eugene was a descendant of the Dukes of Savoy. His father had risen to high office at the court of Louis XIV, and had been personally endowed with considerable property by the Sun King. On the paternal side, Eugene, who had four elder brothers and two younger sisters, belonged to one of the most elevated dynastic lineages in Europe. Among his relatives were the French Bourbons and the Spanish Habsburgs, the Bavarian Wittelsbachs and the Zähringers of Baden. His mother Olympia, by



schen Wittelsbacher und die badi-schen Zähringer zu seinen Verwandten. Anders war es mit der Herkunft der Mutter Olympia bestellt. Ihre Ahnenreihe lässt sich gerade bis zu den Großeltern zurückverfolgen. Aus bescheidenen Verhältnissen stammend, schaffte der Onkel Olympias, Giulio Mazzarini, über die Anfänge im Dienste des Papstes den Aufstieg zum leitenden Minister Frankreichs, zum Lehrmeister Ludwigs XIV. Der Name des Kardinals Jules Mazarin, wie sich der gebürtige Italiener nun nannte, ist unzertrennlich mit der Vorherrschaft Frankreichs im Europa des 17. Jahrhunderts verknüpft.

Von seinem Geschmack, Kunstsinn und Kunstverständnis, seinem fürstlichen Repräsentationswillen und seiner Selbsteinschätzung legen seine Bauten ein beredtes Zeugnis ab. Er ist der Bauherr des Winterpalais in der Wiener Himmelfortgasse, der unvergleichlichen Anlage des Belvedere vor den Mauern der Stadt mit dem Unteren und Oberen Schloss. Eugen ist der Schöpfer des Neubaus von Schlosshof im Marchfeld und von Ráczeve auf der Donauinsel Csepel südlich von Budapest.

Er war ein leidenschaftlicher Büchersammler. Von seinem Winterpalais kam die Bibliothek, nachdem sie

contrast, was of modest origins, and her ancestry can only just be traced back to her grandparents. Her uncle, however, Giulio Mazzarini, having first served the Pope, then rose to become one of the foremost servants of the French state and mentor to Louis XIV. Cardinal Jules Mazarin, as the native Italian now called himself, was to become a key figure behind France's leading position in 17th-century Europe.

The buildings Eugene commissioned are a eloquent monument to his artistic taste and understanding, and also to his sense of his own status and of how to give it public expression. Buildings he brought into being include the Winter Palace in the Himmelfortgasse in Vienna, and the unique Belvedere with its upper and lower palaces outside the city walls. He also initiated reconstruction of the Schlosshof in the Marchfeld, and of Ráczeve on the Danube island of Csepel south of Budapest.

He is known to have been an avid book-collector. The Emperor Charles VI bought the Winter Palace library from Eugene's heiress and made it part of the library of the Imperial Court, later to become the Austrian

Kaiser Karl VI. der Erbin abgekauft hatte, in die Hof- und spätere Nationalbibliothek, die Kupferstichsammlung gelangte aus dem kaiserlichen Besitz in die Graphische Sammlung Albertina. Die Bildersammlung verkaufte die Erbin, Eugens Nichte Victoria, vermählte Prinzessin von Sachsen-Hildburghausen, an die Verwandten nach Turin. Dort bildet sie einen wichtigen Teil der Galleria Sabauda. Zeichner und Graphiker haben Eugens Interesse an der einheimischen und exotischen Pflanzen- und Tierwelt festgehalten.

Als verschlossen, hochmütig und unzugänglich haben ihn manche Zeitgenossen geschildert. Dennoch liebte er den geselligen Umgang mit Freunden, die Gesellschaft bei Tisch und Spiel und bei der Jagd. Die zahlreichen Porträts, auch die so genannten lebensnahen, schmeicheln seinem Äußeren. Er glich weder einem Apoll noch einem Herkules, die er so oft in seinen Palästen darstellen ließ – Symbole für den Kriegshelden und den Förderer der Künste. Er war klein und unansehnlich von Gestalt. Zeitgenossen sprechen von geradezu hässlichen Gesichtszügen, betonen aber den starken Ausdruck der Augen. Er legte keinen Wert auf Kleidung und auf die Pflege des Äußeren. Missgünsti-

National Library. Eugene's collection of copper engravings passed from Imperial hands into the collection of prints and drawings at the Albertina. Finally, Eugene's niece and heiress, Princess Victoria of Sachsen-Hildburghausen, sold his collection of paintings to her relatives in Turin, where it became an integral part of the Sabauda Gallery. The many extant prints and drawings also bear witness to Eugene's interest in flora and fauna both local and exotic.

Some contemporaries described him as cold, arrogant and inaccessible. He nevertheless enjoyed the society of his friends and social pleasures such as dining well in company, gambling and the hunt. The numerous portraits, even the so-called realistic ones, flatter Eugene's appearance. He resembled neither Apollo nor Hercules, both of whom he liked to have portrayed in his palaces to symbolize the military hero and the patron of the arts. He was small of stature and far from handsome. Some of his contemporaries refer to his ugly facial features, but make a point of noting his intensively expressive eyes. Eugene set no great store by sartorial elegance or personal grooming and jealous antagonists called him



ge Neider apostrophierten ihn als hässlichen Zwerg. Doch er konnte andere faszinieren und in den Bann seiner Persönlichkeit ziehen. Und seine Soldaten verehrten ihn, von ihnen konnte er unerhörte Strapazen verlangen, wenn es nötig war. Als er gegen Ende des Spanischen Erbfolgekrieges nach England kam, lief ihm die große Gesellschaft der kommenden Weltmacht nach.

Der große Kriegsheld und Schlachtensieger, dessen Erfolge gegen die Türken und Franzosen zwischen 1697 und 1717 Österreich zur europäischen Großmacht werden ließ, sah als Staatsmann in der Erhaltung und Sicherung des Friedens die erste Aufgabe.

Prinz Eugen lebt fort in seinem Werk, in seinen Bauten, in seinen Sammlungen, den stummen und doch beredten Zeugen einer außergewöhnlichen Persönlichkeit. Er starb in der Nacht vom 20. zum 21. April 1736 in seinem Winterpalais in der Himmelpfortgasse.

an ugly dwarf. However, he had the ability to fascinate and charm, and many fell under the spell of his personality. He was revered by his soldiers, who endured tremendous hardships when he called on them to do so. When he came to England towards the end of the War of the Spanish Succession, he was eagerly lionized by the high society of the world power-to-be.

This great military hero, victor in numerous battles against the French and the Turks, played an important role in making Austria a great European power in the period between 1697 and 1717. He was also statesman who saw peace-making and peace-keeping as his foremost tasks.

Prince Eugene lives on in all he achieved, in his edifice and his collections, mute but telling witnesses to an extraordinary personality. He died in the night of April 20, 1736, in the Winter Palace in the Himmelpfortgasse.

Ölbild "Allegorie auf den ungerechten Herrscher und den gegen ihn geführten Krieg" von P. Strudel. Deckengemälde im Ministerzimmer (ehemaliges Konferenzzimmer von Prinz Eugen)

"Allegory of the Unjust Ruler and War being Waged against Him", in oils by P. Strudel. Ceiling painting in the Minister's Office (formerly Prince Eugene's Conference Room)

Die Architekten

The Architects

Als Prinz Eugen nach den ersten zehn Jahren in kaiserlichen Diensten daran denken konnte, ein eigenes Haus in Wien zu errichten, fiel seine Wahl auf den 1656 in Graz geborenen Johann Bernhard Fischer von Erlach. Er hatte eine gründliche Ausbildung in Italien genossen und den großen Lorenzo Bernini noch persönlich in Rom kennen gelernt. 1687 war Fischer nach Graz und Wien heimgekehrt. Bald erhielt er bedeutende Aufträge vom Adel und vom Hof. Fischers Biograph, der Kunsthistoriker Hans Sedlmayr betont, dass Eugens Entscheidung für den jungen Architekten ein großer Erfolg war. Fischer baute zwischen 1691 und 1700 neben dem Winterpalais noch zwei andere Paläste in Wien: das Palais Strattmann in der Schenkenstraße und das Palais Batthyány in der Renngasse. Da des Prinzen Privatarchiv verschollen ist, gibt es keinen Vertrag, keine Zeichnungen, die über Planung, Durchführung und Kosten einen Aufschluss geben könnten. Der einzige, verbindliche Nachweis, dass es sich

After a decade in the Emperor's service, Prince Eugene finally turned his mind to the construction of a palace in Vienna, and the man he chose to design it for him was Johann Bernhard Fischer, born in Graz in 1656. Fischer had received his formation in Italy where he had encountered the great Lorenzo Bernini. He returned to Graz and Vienna in 1687 and soon received important commissions from the aristocracy and the Imperial Court. Fischer's biographer, the art historian Hans Sedlmayr, stresses that Eugene's choice of the young architect was a tho-roughly happy one. Apart from the Winter Palace, Fischer built two other palais's in Vienna between 1691 and 1700, the Palais Strattmann in the Schenkenstraße and the Palais Batthyány in the Renngasse. Since the Prince's private archive no longer survives, we no longer have any contracts or other records concerning the planning, execution and costs of the project. The only reliable proof that the palace in Himmelfortgasse is Fischer's work is the

beim Palais in der Himmelpfortgasse um ein Werk Fischers handelt, kommt daher, dass der Architekt das Winterpalais in sein Werk "Entwurf einer Historischen Architectur" erstmals erschienen 1721 in Wien, aufgenommen hat. Es handelt sich um die bekannte Zeichnung der Fassade mit dem Aufzug der türkischen Sonderbotschaft, die 1711 zur Audienz bei Eugen vorgelassen wurde, der damals als Präsident des Hofkriegsrates auch mit der Leitung der diplomatischen Beziehungen zum Osmanischen Reich betraut war. Johann Adam Delsenbach hat diesen Entwurf Fischers gestochen.

Spätestens 1702 hörte Fischers Tätigkeit für den Prinzen auf. Im Feldzug 1695/96 hatte Eugen, in der in Italien kämpfenden Armee, den Festungsingenieur Johann Lucas von Hildebrandt kennen gelernt. Er stammte aus Genua, wo er 1668 zur Welt gekommen war. Nach dem Waffenstillstand von Vigevano, der 1696 die Feindseligkeiten in Italien beendete, kam Hildebrandt nach Wien und machte bald eine große Karriere als Baumeister. Spätestens 1702 wurde er der alleinige Baumeister Eugens. Er vergrößerte das Winterpalais, baute die beiden Schlösser des Belvedere, Schlosshof im Marchfeld und Ráczkeve in Ungarn.

architect's specific reference to it in his book "Entwurff einer Historischen Architectur" ("A Plan of Civil and Historical Architecture"), published in Vienna in 1721. The book contains the well-known drawing of the facade with the spectacular magnificent arrival of the Turkish envoy extraordinary, who had been granted an audience with Prince Eugene in 1711. At that time, Eugene presided over the Imperial Council of War and was responsible for diplomatic relations with the Ottoman Empire. This drawing by Fischer was subsequently engraved by Johann Adam Delsenbach.

By 1702, however, Fischer had ceased to work for the Prince. During the military campaign of 1695/96, Eugene met the fortification engineer Lucas von Hildebrandt, who was also serving in Italy. He was born in Genoa in 1668. After the Vigevano armistice had suspended fighting in Italy in 1696, Hildebrandt came to Vienna and soon embarked on a great career as an architect. In 1702, he was Prince Eugene's sole architect. He extended the Winter Palace, and built the Belvedere palaces, the Schlosshof in the Marchfeld and Ráczkeve in Hungary.



Fassade des Winterpalais, 1725

Stich von J. A. Corvinus nach einer Zeichnung von S. Kleiner



Halbspect. Aps. Hochfürstl. Durchl. Prinz Eugenu von Savojen Palatium
in der Himmel Vorz. Gassen. a. Das Vorderliche Ende.

The facade of the Winter Palace in 1725
Engraving by J. A. Corvinus after a drawing by S. Kleiner

Die Baugeschichte

The Building of the Winter Palace

Am 23. Mai 1693 beförderte Kaiser Leopold I. den fast 30-jährigen Eugen zum Feldmarschall. In zehn Jahren hatte der Prinz, der 1683 als Freiwilliger – als Volontär – bei der Entsatzschlacht um Wien erstmals für den Kaiser gekämpft hatte, eine steile militärische Karriere zurückgelegt. Damals focht er nicht besonders erfolgreich an der Seite seines wenig verlässlichen Verwandten, des Herzogs Victor Amadeus von Savoyen in Italien. Damals entschloss sich Eugen endgültig in kaiserlichen Diensten zu bleiben. Allmählich hatten sich seine finanziellen Verhältnisse so weit gebessert, dass er daran denken konnte, in Wien ein Haus zu bauen oder zu erwerben.

Aus einem Grundbuchsatzzug, der im Jahre 1754, nachdem der Palast in das Eigentum des Staates übergegangen war, ausgestellt wurde, geht hervor, wie Eugen allmählich

On May 23rd, 1693, Emperor Leopold I promoted Prince Eugene, still a mere twenty-nine years of age, to Imperial Field Marshall. The Prince, who had first fought for the Emperor as a volunteer at the siege of Vienna in 1683, had in the space of one decade made a meteoric military career. Ten years later he was fighting in Italy, without much success, alongside his kinsman, Duke Victor Amadeus of Savoy. This was the point at which Eugene decided to remain in the Emperor's service for good. Gradually his financial status improved and he could afford to have a palace built in Vienna.

An extract from the estate register drawn up in 1754, after the palace had become state property, reveals that Eugene bought four properties in succession in the Himmelpfortgasse, then known as the Trapot-

Blick auf die Fenster der Beletage mit prunkvollen Gestaltungen
View to the piano nobile with it's magnificently decorated windows



vier Liegenschaften in der damaligen Trapotten-(Trabothten-)Gasse, der heutigen Himmelpfortgasse, angekauft hat. Mittels Kaufvertrag vom 21. Mai 1694 erwarb er das gräflich Thurnsche Haus um 33.000 Gulden. Zu einem großen Palaisbau reichten weder Eugens Mittel, noch ließ dies das Areal zu. Eugen muss bald nach dem Kauf den bei Hof bereits recht angesehenen Architekten J. B. Fischer von Erlach, der 1696 mit dem Prädikat von Erlach geadelt wurde, beauftragt haben, Pläne für einen Neubau auszuarbeiten. Der Neubau wies zuerst nur sieben Fensterachsen auf. Vieles spricht dafür, Fischers Biograph Sedlmayr hat die Argumente zusammengetragen, dass bereits der ursprüngliche Plan auf 12 Achsen mit zwei Toren angelegt war. So präsentiert sich das Palais auch auf dem Delsenbachschen Stich in Fischers "Historischer Architektur". In der Legende zum Stich betonte Fischer, dass auch das heute noch so tief beeindruckende Stiegenhaus seine Erfindung gewesen sei. ("Cette Maison avec le grand escalier est du dessin de J. B. Fischer d'E.")

Spätestens 1697 müssen die Arbeiten an der siebenachsigen Fassade aufgenommen worden sein. Dies legt ein Ansuchen Eugens an den Magistrat der Stadt Wien nahe, in dem er

tengasse. We know from a contract of sale dated May 21, 1694, that he bought a palace from the Thurn family for 33,000 gulden. Neither Eugene's financial means nor the premises were suitable for the construction of a large palace. Not long after the purchase, it seems that Eugene commissioned Fischer, who by 1696 had made a name at court and was subsequently ennobled as "von Erlach", to draft plans for a new palace. At first, the new edifice had only seven bays of windows. The evidence presented by Fischer's biographer Sedlmayr suggests that the initial plan had twelve bays of windows and two portals. This is confirmed by the picture we have in the engraving by Delsenbach in Fischer's "Plan of a Civil and Historical Architecture". In the rubric, Fischer states quite emphatically that the staircase, still a very impressive feature, was his invention. ("Cette Maison avec le grand escalier est du dessin de J. B. Fischer d'E.").

An application submitted by Prince Eugene to the Magistrate of the City of Vienna asking permission to move the portal – only one is mentioned – a little farther into the street is evidence that work had been started on the facade by

darum bittet, mit dem Portal – es ist nur von einem die Rede – etwas weiter in die Gasse rücken zu dürfen. Das Gesuch ist, so war es damals üblich, undatiert, trägt aber einen Eingangsvermerk der städtischen Behörde vom 17. Mai 1697. Zusammen mit Fischer arbeiteten in dieser Phase die Bildhauer Giovanni Giuliani (1663-1744), der die prachtvollen Atlanten am unteren Lauf der Treppe im Stiegenhaus schuf, und der Stukkateur Santino Bussi (1666-1736), der ebenfalls im Winterpalais tätig gewesen sein dürfte. Das Treppenhaus ist eine Meisterleistung Fischers, auf engstem Raum wird eine großartige Wirkung erzielt. Im unteren Bereich herrscht Herkules, der im Aufgang in einer Nische mächtig steht, im oberen Bereich der Sonnengott. Louis Dorigny stellte auf dem mittleren Deckengemälde Apoll mit dem Sonnenwagen dar, auf den beiden anderen den Sturz des Ikarus und die Personifikation der Fama. Die Bergmannsgruppe auf dem oberen Absatz der Treppe ist eine spätere Zutat aus der Zeit, als im 18. und 19. Jahrhundert das Haus der obersten Bergbehörde, der Hofkammer für Münz- und Bergwesen, als Amtssitz diente.

Die Fassade weist eine ionische Pilastergliederung auf. Das Hauptge-

1697. The application is, as was common these days, not dated, but carries a notice of receipt from the Magistrate dated May 17th, 1697. Fischer's collaborators at this stage were the sculptor Giovanni Giuliani (1663-1744), who created the marvellous Atlas statues flanking the lower part of the staircase, and the stucco artist Santino Bussi (1666-1736), who also very likely worked in the Winter Palace. The staircase is one of Fischer's masterpieces: a magnificent effect in a confined space. The figure of Hercules holds sway over the lower half from a commanding position in a niche on the stairway, and the sun-god Apollo lords it over the upper reaches. The ceiling is adorned with paintings by Louis Dorigny – Apollo in his Sun-Carriage in the centre and two further paintings with the fall of Icarus and a personification of Fama. The group of miners on the uppermost landing of the staircase is a later addition dating back to the period when the building served as official headquarters of the Imperial Chamber for Minting and Mining in the 18th and 19th centuries.

The facade is articulated with Ionic pilasters. The "piano nobile" lies one and a half floors above ground

Prachtvolles Treppenhaus
von J. B. Fischer von Erlach mit
vier steinernen Atlanten und der
Herkulesstatue in der Mittelnische

The magnificent Grand Staircase
by J. B. Fischer von Erlach with
four Atlas statues, and Hercules
in the central niche







Reliefs des östlichen Portals: Achilles, der den Leichnam des Hektor um die brennende Stadt Troja schleift und Perseus mit dem abgeschlagenen Haupt der Medusa.
Reliefs at the eastern portal: Achilles dragging Hector's corpse around the walls of burning Troy and Perseus with the severed head of the Medusa.

schoß – der piano nobile – liegt ein- einhalb Geschosse über dem Gas- senniveau, um in der engen Straße einen besseren Tageslichteinfall zu ermöglichen. Die Portale werden nicht von Säulen flankiert, sondern von Relieftafeln gerahmt. Vier da- von werden Lorenzo Mattielli zuge- schrieben. Sie stellen dar: Äneas rettet seinen Vater Anchises aus dem brennenden Troja, Herkules im Kampf mit Antäus, Achill schleift den to- ten Hektor unter den Mauern Trojas, Perseus mit dem Haupt der Medusa und zwei Allegorien des Krieges und des Friedens.

Auch die Ausstattung der Räume dürfte noch während der Baulei- tung von Fischer begonnen haben. Marc Antonio Chiarini und Andrea Lanzani kamen aus Mailand und fingen mit der Ausmalung der Re- präsentationsräume, der heutige Rote und Blaue Salon, an. Jeden- falls konnte im März 1699 der fran- zösische Geschäftsträger Louis- Claude Villars von einem "palais magnifique" des Prinzen Eugen nach Paris berichten.

Nach dem großartigen Sieg bei Zenta, den Eugen 1697 erfochten hatte, verbesserten sich seine fi- nanziellen Möglichkeiten durch er- hebliche Zuwendungen des Kaisers.

level to allow more daylight in from the narrow street. The portals do not have pilasters but are flanked with bas-reliefs, four of which are attributed to Lorenzo Mattielli. They represent Aeneas saving his father Anchises from the flames of Troy, Hercules fighting with Antaeus, Achilles dragging Hector around the walls of Troy, Perseus with the head of Medusa, and two allegories of war and peace.

The interior decoration was most probably begun under Fischer's di- rection. Marc Antonio Chiarini and Andrea Lanzani arrived from Milan and embarked on the paintings in the ceremonial rooms – today the Red and Blue Rooms. By March 1699, the French chargé d'affaires, Louis Claude Villars, was able to report to Paris that Prince Eugene was the possessor of a "palais magnifique".

After his great victory at Zenta in 1697, Eugene was granted gene- rous benefits by the Emperor, and his financial means were extended even further.

On April 2nd, 1702, Eugene pur- chased Count Herberstein's palace for 15,500 gulden, and on March 6th, 1703, another estate for

Am 2. April 1702 erwarb Eugen das gräfliche Herbersteinische Haus um 15.500 Gulden und bald darauf am 6. März 1703 die dem Hofhutmacher Reinhard Facolet gehörende Liegenschaft um 15.420 Gulden. Damit waren die Voraussetzungen für eine großzügige Erweiterung des Palais auf 12 Fensterachsen und zwei Portale gegeben. Wobei offen bleiben muss, ob der neue Architekt Hildebrandt einen bereits existierenden Plan Fischers ausgeführt oder einen neuen, Fischers Baukonzeption weiterführenden, Plan entworfen hat.

Erst am 20. Juli 1719 gelang dem Prinzen der Kauf der vierten Liegenschaft in der Himmelfortgasse, die Johann Christoph Gattenhof gehört hatte. Der Preis belief sich ebenfalls auf 15.420 Gulden. Jetzt waren die Voraussetzungen für die Errichtung des fünfachsigem Bibliothekstraktes, den Hildebrandt 1723/24 baute, gegeben. Damit erhielt das Palais seine heutige Gestalt: 17 Fensterachsen und drei Portale. Allerdings fehlen seit 1931 die 18 Figuren, die auf einer Zierbalustrade über den Pilastern die Fassade krönten. Sie sind spurlos verschwunden.

Das Winterpalais war von Anbeginn nicht nur eine Privatwohnung. Dort

15,420 gulden from Reinhard Facolet, Hatmaker to the Imperial Court. This enabled him to embark on a generous extension to the palace incorporating twelve bays of windows and two portals. It is uncertain whether the new architect Hildebrandt carried out an already existing plan of Fischer's or made new designs of his own based on Fischer's original conception.

On July 20, 1719 the Prince purchased a fourth estate in the Himmelfortgasse from Johann Christoph Gattenhof. Again the price was 15,420 gulden. This created space for the construction of the library tract, built by Hildebrandt in 1723/24. This extension gave the palace the front that we know today, with seventeen bays of windows and three portals. What are missing, however, are the eighteen figures which stood on an ornamental balustrade above the pilasters; they vanished without trace in 1931.

From the very beginning, the Winter Palace was much more than merely a private house. Its owner was President of the Imperial Council of War and used his palace to receive diplomatic delegations, hold council meetings and sign treaties.

empfang der Hausherr als Präsident des Hofkriegsrates offizielle diplomatische Delegationen, dort fanden Ratssitzungen statt, dort wurden Verträge unterfertigt. Unter Karl VI. war Eugen der ranghöchste und angesehenste der kaiserlichen Minister, und periodenweise übte der Prinz auch bestimmenden Einfluss auf die Außenpolitik aus. Nicht zufällig zeigt daher der Stich Delsenbachs in Fischers "Historischer Architektur" die Auffahrt des Sondergesandten aus der Türkei im Jahre 1711. Seifullah Aga kam zum offiziellen Antrittsbesuch in die Himmelpfortgasse. Andere Beispiele können die offizielle Funktion des Palais verdeutlichen. Man weiß etwa von den offiziellen Antrittsbesuchen des englischen und holländischen Gesandten im Dezember 1711 bei Eugen. Ausführliche und lebendige Berichte erzählen vom prachtvollen Aufzug des türkischen Großbotschafters Ibrahim Aga, der nach dem Abschluss des Passarowitzer Friedens die Ratifikationsurkunde des Vertrages nach Wien brachte. Eugen empfing ihn feierlich am 7. September 1719. In der Himmelpfortgasse wurde am 6. August 1726 der Vertrag mit Rußland, am 16. März 1731 der mit England unterzeichnet.

Die großen Räume an der Gassenfront waren für die Repräsentation

During the reign of Charles VI, Eugene was the highest-ranking and most respected of all imperial ministers. At times, the Prince exerted decisive influence on foreign policy. It is thus no mere coincidence that Delsenbach's engraving in Fischer's "Plan of a Civil and Historical Architecture" depicts the arrival of the Ottoman envoy extraordinary in 1711. Seifullah Aga's first official visit in Vienna was to the Himmelpfortgasse and there is no lack of evidence for the official role that the palace fulfilled. Prince Eugene received the first official visits of the British and Dutch envoys in December 1771. Extensive and lively accounts report on the sumptuous arrival of the Ottoman ambassador Ibrahim Aga, who took the instrument of ratification of the treaty to Vienna following the conclusion of the peace of Passarowitz. Eugene received him with all ceremony on September 7th, 1719. And it was in the Himmelpfortgasse that treaties were signed with Russia and England, on August 6th, 1726, and March 16th, 1731, respectively.

The spacious rooms facing the street were designed for ceremonial purposes, while the private rooms were at the back of the building around the courtyards. It

bestimmt, während die privaten Räume nach hinten um die Höfe lagen. Wo genau sich das Sterbezimmer Eugens befand, ist nicht mit völliger Sicherheit auszumachen. Jedenfalls befinden sich heute dort Büroräume. Eugen starb an einem Lungenleiden im Winterpalais während der Nacht vom 20. zum 21. April 1736. Im damaligen Großen Saal, den es heute in dieser Form nicht mehr gibt, wurde er feierlich aufgebahrt. In diesem Saal hingen damals die Schlachtenbilder von Ignace Jacques Parrocel. Von dort brachte man den Leichnam in die Domkirche von St. Stephan, wo er in der Kreuzkapelle beigesetzt wurde. Dort steht noch heute das Grabmal.

is uncertain which room it was in which Prince Eugene breathed his last; all we know is that he succumbed to a lung disorder, in the Winter Palace, on the night of April 20th, 1736. He was laid out in state in the Great Hall, where the battle paintings by Ignace Jacques Parrocel hung at that time, and then taken to St. Stephen's Cathedral to be buried in the Chapel of the Holy Cross. His grave is there to this day.



Die Prunkräume

The Ceremonial Rooms

Die Räume des ersten Stockes dienen heute teilweise als Amtsräume, teilweise als Konferenz- und Sitzungszimmer und können daher in der Regel nicht besichtigt werden. Zu den Konferenzzimmern gehören folgende Räume:

Gelber Salon

Er ist ein Teil von Prinz Eugens ehemaliger "Galerie", die er 1708/09 für seine Kunstsammlung einrichten ließ. Um 1752 wurde die Galerie, im Zuge der Adaptierung des Winterpalais unter Hofarchitekt Pacassi zum Amts- und Wohngebäude für Graf Königsegg-Erps, durch eine Trennwand geteilt. Somit entstanden zwei Räume: Das Schlafzimmer und ein Damensalon, der heutige Gelbe Salon. Das barocke Deckenfresko der Galerie "Der Raub der Oreithya durch Boreas" von Marc Antonio Chiarini und Louis Dorigny liegt seit dem Einzug einer Zwischendecke 1752 in

Today, the rooms on the first floor serve as offices and conference rooms, and are thus not usually open to visitors. The conference rooms include the following:

Yellow Room

The Yellow Room is a part of the picture gallery which Prince Eugene created in the years 1708-1709. Around 1752 it was split up with a dividing wall put in by the court architect Pacassi when he was converting the premises into offices and living quarters for Count Königsegg-Erps. The result was two rooms, a bedroom and the current Yellow Room, which was to serve as a ladies' drawing room. The Baroque ceiling fresco from the days when the room was part of the picture gallery – "Boreas abducting Orytia" by Marc Antonio Chiarini and Louis Dorigny – has been hidden from view ever since the insertion



Gelber Salon: Blick gegen die Fenster mit Grotteskenmalereien von J. Drentwett
Yellow Room, a view along the windows with grotesques by J. Drentwett

unglaublicher Farbenpracht im Verborgenen. Bewundernswert sind auch die zahlreichen Grottesken von Jonas Drentwett.

Roter Salon

Er hatte zur Zeit Eugens die Funktion eines Audienzimmers. Das Deckenfresko hat den griechischen Halbgott Herkules zum Thema. Es zeigt seine Aufnahme in den Olymp. Die Architekturstücke malte Marc Antonio Chiarini, die figuralen Partien Andrea Lanzani.

Blauer Salon

Dieser Raum diente Eugen als Paradezimmer, in dem das Prunkbett aufgestellt war. Von der ursprünglichen Ausstattung ist das Deckenfresko erhalten: die Vermählung des Herkules mit der Göttin Hebe. Die Architekturmalerei stammt von Marc Antonio Chiarini, die Hauptszene vermutlich von Louis Dorigny, die allegorischen Figuren und die Grisailen von Giuseppe Gambarini. Jonas Drentwett schuf auch hier prachvolle Grottesken am Lambris, die, dem Thema der Decke entsprechend, Motive der klassischen Mythologie behandeln. Die heutige Bezeichnung kommt von den blauen Stofftapeten.

of a false ceiling in 1752 but is consequently preserved, normally unseen, in gloriously bright colours. The room is also decorated with numerous grotesques, painted by Jonas Drentwett.

Red Room

In Prince Eugene's day, the Red Room served as an audience chamber. The ceiling fresco features the Greek demi-god Hercules and his admission to Olympus. The architectural painting is by Marc Antonio Chiarini, and the figurative painting by Andrea Lanzani.

Blue Room

This room was Eugene's show-room where the bed of state stood. Of the original decoration, the ceiling fresco has been preserved and depicts the wedding of Hercules to the goddess Hebe. The architectural painting is by Marc Antonio Chiarini, with the main scene presumably by Louis Dorigny, and the allegoric figures and grisaille paintings by Giuseppe Gambarini. Jonas Drentwett was the creator of the magnificent grotesque paintings, which, like the ceiling paintings, involve motifs of classic mythology. The present name is derived from the blue wall fabric.



Roter Salon: ehemaliges Audienzzimmer von Prinz Eugen
Red Room, formerly Prince Eugene's Audience Chamber



Roter Salon mit Blick gegen die Fensterwand mit der Deckenmalerei
"Jupiter nimmt Herkules in den Olymp auf" von A. Lanzani und M. A. Chiarini

Red Room, a view towards the windows and with the ceiling painting
"Jupiter welcomes Hercules into Olympus" by A. Lanzani and M. A. Chiarini

Goldkabinett

Das einfenstrige Goldkabinett ist der prachvollste und intimste Raum des Palais mit einer vergoldeten, reich geschnitzten Decke aus Lindenholz, in der Mitte ein Ölbild, darstellend ein Füllhorn mit Blumen, umgeben von Genien und Putti, das Francesco Solimena gemalt hat. Die eingelassenen Spiegel, der Marmorkamin und die Grotteskenmalereien von Jonas Drentwett auf Goldgrund verstärken die Raumwirkung.

Kapelle

Hinter dem Goldkabinett befindet sich eine kleine Hauskapelle. Ursprünglich war eine Kapelle in den privaten Räumen Eugens eingerichtet. Nach dem Umbau durch Nikolaus Pacassi wurde sie an den heutigen Ort verlegt. Die Kaseinmalerei an den Wänden und über dem Altar stammt aus dieser Zeit, Altar und Fußboden wohl aus der Kapelle des Prinzen.

Schlachtenbildersaal

Er ist ein Teil des ehemaligen Großen Bibliothekssaales und wurde bereits von der Erbin durch das Einziehen einer Zwischendecke und dann einer Zwischenwand völlig ver-

Gold Cabinet

The Gold Cabinet, with its gilded, generously carved limewood ceiling, is the most sumptuous and at the same time most intimate room in the Palace. In the centre of the ceiling there is an oil painting by Francesco Solimena of a cornucopia with flowers, surrounded by putti. The particular sense of space generated by this remarkable room is enhanced by mirrors set in the walls, a marble chimney-piece and the grotesque paintings on gilt background by Jonas Drentwett.

Chapel

Behind the Gold Cabinet there is a small house chapel. It was originally located in the Prince's private quarters and was moved to its present place after Pacassi's structural alterations. The casein paintings on the walls and above the altar date back to that period, and the altar and floor were probably part of Prince Eugene's chapel.

Battle Paintings Hall

The Battle Paintings Hall was part of the former Library and was completely changed when Eugene's heiress put in an internal wall and

ändert. Die Decke wurde 1841 entfernt. Um 1890 bezeichnete man den neu adaptierten Raum als Tanzsaal. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurden dort die Schlachtenbilder, die Eugen für die Ausstattung des Großen Saales im Winterpalais bei Ignace Jacques Parrocel in Auftrag gegeben hatte, wandfest montiert. Der Große Saal wurde völlig umgestaltet. Von ihm konnte man einst sowohl in die Repräsentationsräume als auch in die Privaträume des Prinzen gelangen.

Bei den Schlachtenbildern handelt es sich um Darstellungen der Ereignisse bei Zenta 1697, Höchstädt 1704, Cassano 1705, Turin 1706, Oudenaarde 1708, Malplaquet 1709 und Belgrad 1717. Die beiden Supraporten stellen Prinz Eugen und seinen Vorgänger als Türkensieger und Präsident des Hofkriegsrates, Grafen Raimund Montecuccoli, dar.

a false ceiling, which was removed in 1841. Around 1890, the newly renovated hall had become known as the Ballroom. After World War II, the battle paintings which Eugene had commissioned from Ignace Jacques Parrocel for the Great Hall were affixed in the walls and the Great Hall was completely restructured. At one time there was direct access from the Great Hall both to the ceremonial rooms and to the Prince's private quarters.

The paintings depict the Battles of Zenta in 1697, Blenheim (known in German as Höchstädt) in 1704, Cassano in 1705, Turin in 1706, Oudenaarde in 1708, Malplaquet in 1709 and Belgrade in 1717. The two paintings above the doors show Prince Eugene and Count Raimund Montecuccoli, his predecessor as conqueror of the Turks and President of the Imperial Council of War.

Gemalte Kapelle: Blick gegen die Kaseinmalerei
Chapel, a view of the casein painting



Das Winterpalais als Amtsgebäude

The Winter Palace as a Ministry

Nach dem Tod des Prinzen Eugen, der kein Testament hinterlassen hatte, erkannte Kaiser Karl VI. das Erbrecht der Prinzessin Victoria an, die in Savoyen lebte. Sie war die einzige Überlebende aus der Familie des Vaters, eine Nichte Eugens, die Tochter seines ältesten Bruders Ludwig Thomas. Victoria kam nach Wien und heiratete den 18 Jahre jüngeren Prinzen Joseph Friedrich von Sachsen-Hildburghausen. Die Ehe war denkbar schlecht, und Victoria kehrte 1752 ohne den Gatten nach Turin zurück. Sie zeigte wenig Interesse an der Hinterlassenschaft und suchte alles in klingende Münze umzusetzen. Der Kaiser kaufte noch im Jahre 1737 die reichhaltige und wertvolle Bibliothek samt der Kupferstichsammlung, die im Winterpalais aufgestellt war. Victoria ließ den nunmehr funktionslos gewordenen Bibliothekstrakt abmauern – er führte dann die Bezeichnung kleines Haus – und vermieten. Die Wiener Bevölkerung hat dieses pietätlose Verhalten der Erbin scharf gerügt.

Prince Eugene left no will, but Emperor Charles VI acknowledged the right of inheritance of Eugene's niece, Princess Victoria, who lived in Savoy. She was the daughter of his eldest brother Louis Thomas, and the sole survivor of her father's family. Once in Vienna, Victoria married Prince Joseph Friedrich von Sachsen-Hildburghausen, who was 18 years younger than his bride. The marriage could not have been unhappier and in 1752 Victoria returned to Turin without her husband. The property left to her by Prince Eugene interested her hardly at all and she did all she could to turn it into hard cash. In 1737, the Emperor purchased the extensive and valuable library together with the collection of engravings from the Winter Palace. Victoria had the redundant library tract, or "small house", as it was then called, separated from the main building and let it out. The people of Vienna reprimanded the heiress sharply for this display of disrespect.



Der Stich von Johann Adam Delsench nach einer Zeichnung von Johann Bernhard Fischer von Erlach zeigt das Winterpalais des Prinzen Eugen um 1711 mit dem Aufzug der türkischen Gesandtschaft, die von Eugen empfangen wurde. 1752 wurde das Gebäude von Maria Theresia angekauft und für Amtszwecke adaptiert. Es ist heute Sitz des Bundesministeriums für Finanzen.

The engraving by Johann Adam Delsench after a drawing by Johann Bernhard Fischer von Erlach shows Prince Eugene's Winter Palace around 1711 with the arrival of the Turkish ambassador. In 1752 the building was bought by Empress Maria Theresa and renovated to accommodate offices. Today it houses the Federal Ministry of Finance.

Im Jahre 1752 erwarb Kaiserin Maria Theresia von der Erbin das einstige Winterpalais Eugens. Der Großteil der Einrichtung war bereits verschleudert worden. Maria Theresia hatte nach 1749 eine tief greifende Reorganisation der zentralen Verwaltung, die Haugwitzsche Reform, durchführen lassen. Neue Behörden wurden geschaffen, für die man entsprechende Diensträume finden musste. Der Chef der obersten Münz- und Bergbehörde (K.K. Münz- und Bergwesensdirections-Hofcollegium), Graf Karl Ferdinand Königsegg-Erps, suchte für sein Amt, für das Hauptmünzamt und die neue Hofdeputation für das Banat und Illyrien eine geeignete Unterkunft. Ausführlich berichtete er darüber am 29. Oktober 1752 an die Monarchin. Am 1. November forderte Maria Theresia den Grafen auf, umgehend das Eugen'sche Haus in der Himmelpfortgasse auf seine Verwendbarkeit als Amtsgebäude zu prüfen. Er war grundsätzlich damit einverstanden und regte den Ankauf eines weiteren Gebäudes in der Himmelpfort- bzw. in der Johannesgasse an, um auch das Hauptmünzamt und die verschiedenen Kassen dort unterbringen zu können. Maria Theresia wollte sich von der noch vorhandenen Einrichtung die Verfügung über die Schlachtenbilder – es handelt

In 1752, Victoria sold the Winter Palace to Empress Maria Theresa, having already disposed of the greater part of the furnishings. After Maria Theresa's so-called "Haugwitz reform" of 1749 subjected the central administration to fundamental reorganisation, new governmental authorities were created, for which appropriate office accommodation had to be found. Count Karl Ferdinand Königsegg-Erps, head of the Imperial Chamber for Minting and Mining was looking for accommodation for his office, and for those of the Central Mint and the new Delegation to the Court of Banat and Illyria. On October 29th, 1752, he submitted extensive requests to the Empress. On November 1st, she asked the Count to waste no time in inspecting Eugene's palace in Himmelpfortgasse and to report on its suitability for offices. The Count's report was in principle positive and he suggested purchasing another building in the Himmelpfortgasse or in the adjacent Johannesgasse to accommodate the Central Mint Office and various pay offices. As for the furniture still left in the palace, the Empress Maria Theresa reserved the right to have the battle paintings, the works of Parrocel and the sumptuous furniture of the pres-



Blauer Salon, ehemaliges Paradezimmer von Prinz Eugen
Blue Room, formerly Prince Eugene's show-room



Blauer Salon mit der Deckenmalerei "Vermählung der Hebe mit Herkules im Olymp"
von G. Gambarini, M. Chiarini und L. Dorigny
Blue Room, with the ceiling painting "The Marriage of Hercules and Hebe in Olympus"
by G. Gambarini, M. Chiarini and L. Dorigny

sich um die Werke Parrocels – und über die prunkvolle Ausstattung des heutigen Goldkabinetts vorbehalten. Aus der Weisung von Königsegg an die Bergwerkshauptkasse vom 30. Dezember 1752 geht hervor, dass der Hofarchitekt Nikolaus Pacassi mit der Adaptierung der Räume beauftragt wurde. Es wurde der folgenschwerste Eingriff in den Baubestand. Zahlreiche Veränderungen wurden vorgenommen.

Gegen Ende des 18. Jahrhunderts zog auch die Oberste Justizbehörde in das Winterpalais ein. Als diese 1798 mit der böhmisch-österreichischen Hofkanzlei unter Kaiser Franz II. vereinigt wurde, kam die nunmehr neu organisierte zentrale Finanz- und Wirtschaftsbehörde – K. und K.K. Hofkammer, Finanz- und Kommerzhofstelle – in die Himmelpfortgasse. Der Chef dieser Behörde war Franz Graf Saurau, der bereits den Titel eines Finanzministers und Präsidenten der Hofkammer führte.

Nach den Wirren der Napoleonischen Kriege und dem Staatsbankrott von 1811 leitete in der Himmelpfortgasse Johann Philipp Graf Stadion die Reorganisation des Steuerwesens als Finanzminister. In seiner Dienstzeit trat der Dichter und spätere Direktor des Hofkammerarchivs Franz Grill-

ent Gold Cabinet at her disposal. The order which Königsegg placed with the Principal Mining Cashier on December 30th, 1752, reveals that the Court architect Nikolaus Pacassi was entrusted with the renovation of the rooms. This was a decision with far-reaching consequences as he made numerous structural alterations.

Towards the end of the 18th century, the Supreme Legal Chamber moved into the Winter Palace. In 1798, under Emperor Franz II, it was united with the Austro-Bohemian Chancellery. And in the same year the newly-organised Central Board of Finance, Trade and Economy moved in to the Himmelpfortgasse, under its then head, the Minister of Finance, Count Franz Saurau.

After the confusion of the Napoleonic wars and the national bankruptcy of 1811, Count Johann Philipp Stadion, then Minister of Finance, was in charge of the reorganisation of the fiscal system. It was during his time in office that the poet and future director of the Archives of the Imperial Chamber, Franz Grillparzer, joined the staff. The Himmelpfortgasse was to remain the centre of financial and



Schlachtenbildersaal mit Blick auf das Ölgemälde der
"Schlacht von Turin", 1706, von I. J. Parrocel
Battle Paintings Hall showing the oil painting
"The Battle of Turin" (1706) by I. J. Parrocel



Schlachtenbildersaal: Detail der
"Schlacht von Belgrad", 1717, von I. J. Parrocel
Battle Paintings Hall: Detail from
"The Battle of Belgrade" (1717) by I. J. Parrocel

parzer in den Finanzdienst ein. Die Himmelfortgasse blieb die Schaltstelle der Finanz- und Wirtschaftspolitik, zuerst des großen Reiches, dann der Republik Österreich bis zur Vernichtung der Eigenstaatlichkeit unserer Heimat im Jahre 1938. In den letzten Kriegstagen, am 8. April 1945, verursachte ein schwerer Bombentreffer furchtbare Schäden im herrlichen Treppenhaus.

Sofort nach dem Kampf um Wien, noch ehe der Krieg zu Ende gegangen war, wurde der Dienstbetrieb im Finanzministerium wieder aufgenommen. Man beseitigte die ärgsten Schäden, bis endlich in den Jahren 1967 bis 1973 auch die Prunkräume einer Generalsanierung unterzogen wurden.

economic policy, first for the Empire, and then for the Republic of Austria until the end of its sovereignty in 1938. During the last days of the war, on April 8th, 1945, bombing inflicted severe damage upon the magnificent staircase.

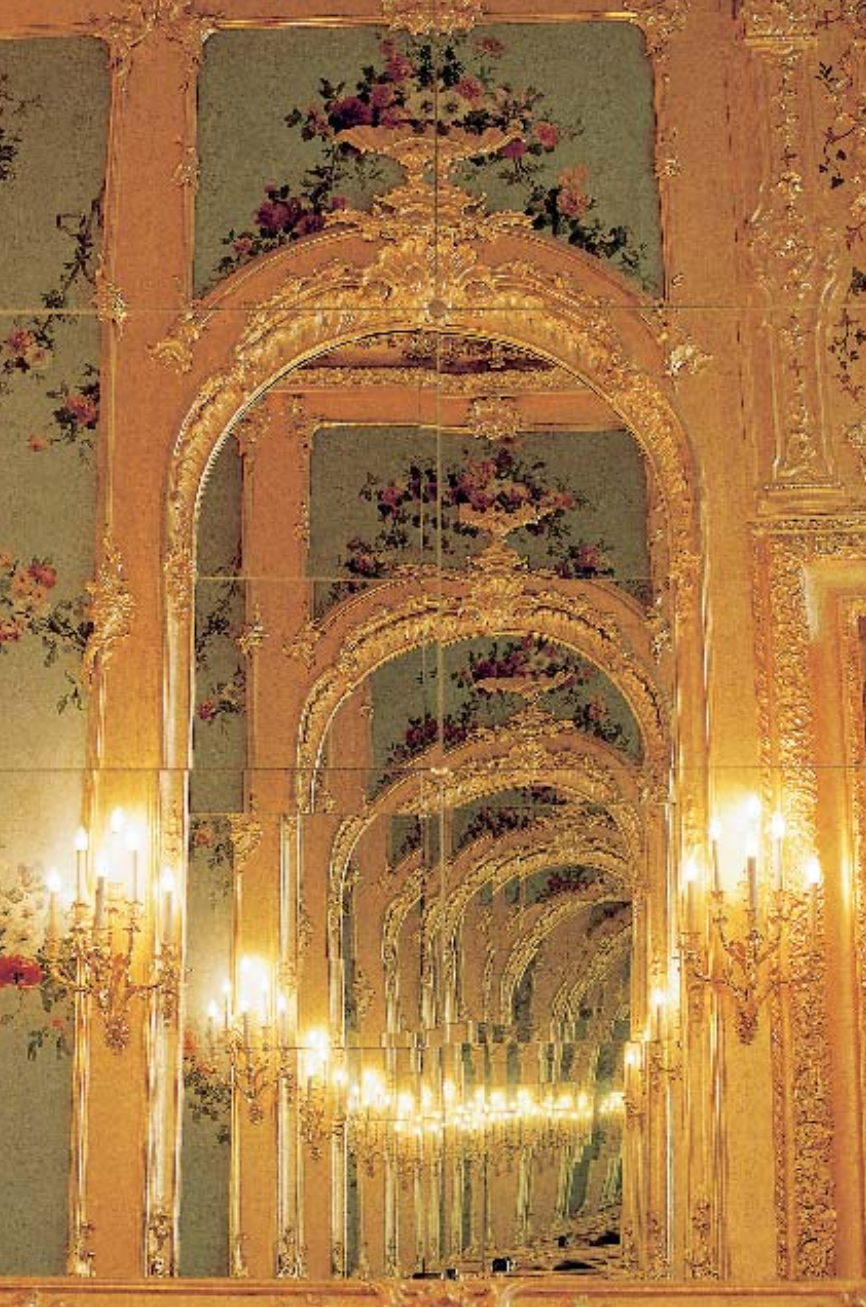
Before the war was over and immediately after the fight for Vienna had subsided, regular service was resumed in the Ministry of Finance. The worst damage was repaired, and between 1967 and 1973 the ceremonial rooms were thoroughly restored

Goldkabinett (ehemaliges Spiegelkabinett)

Zwei herrliche Spiegel an den Längswänden vervielfachen das ihnen zugeworfene Bild in eine prachtvolle Unendlichkeit.

Golden Cabinet (formerly called the Mirror Cabinet)

The reflections in each of the two magnificent mirrors on the side-walls are thrown back and forth to give a glorious impression of infinite depth.



Zentrum der Veränderung

A Centre of Change

Seit dem Revolutionsjahr ist das Winterpalais wieder Sitz der obersten Finanzbehörde und damit Zentrum der Finanz- und Wirtschaftspolitik des Landes. Internationalen Stabilitätskriterien gemäß werden hier Budgets verhandelt, die Steuerpolitik gestaltet und finanzpolitische Weichen in die Zukunft gestellt. In jüngster Zeit stand vor allem die Erreichung eines ausgeglichenen Haushalts über den Konjunkturzyklus hinweg als Basis für eine zukunftsfähige, gerechte und in Europa vorbildliche Budgetpolitik im Mittelpunkt des Interesses. Initiativen zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der mittelständischen Wirtschaft und eine nachhaltige Senkung der Steuer- und Abgabenquote sind weitere Schwerpunkte der Arbeiten des Ressorts.

Insgesamt stellt sich das Bundesministerium für Finanzen heute als moderner serviceorientierter Dienstleister dar, der seine Leistungen an Bedarf und Wohl des Bürgers aus-

Ever since the "Year of Revolutions", the Winter Palace has been the seat of Austria's highest fiscal authority and thus the centre of the country's financial and economic policy-making. It thus provides the backdrop for negotiations which, carried on with a close eye to factors relating to international stability, determine budgets and tax policy; the decisions made here pave the way for the financial developments of the future. The key goal in recent years has been to achieve a balanced budget independent of economic cycles; this is to provide the basis for budgetary policy and practice in accordance with the highest European standards and will make Austria fully capable of rising to the challenges of the future. Further high priorities on the Ministry's agenda include initiatives to enhance the competitiveness of mid-range business concerns and to bring about enduring reductions in taxes and duties.

richtet. So konnte die Finanz als erste Behörde in Österreich E-Government-Leistungen anbieten, die es unter dem Titel FINANZOnline dem Bürger beispielsweise ermöglichen, die jährliche Arbeitnehmerveranlagung bequem via Internet abzuwickeln.

Selbstverständlich wirkt das Finanzressort als Motor der Reform- und Erneuerungspolitik für Österreich im Sinne seiner Querschnittskompetenzen auch in vorderster Linie an einer nachhaltigen Modernisierung des Staates in Sachen Verwaltungsreform, Sozial- und Bildungspolitik oder Innovation und Forschung – um nur einige zu nennen – mit.

The Ministry of Finance now sees itself as a modern service-provider, with its operations oriented toward the needs and welfare of the Austrian people. It was the first authority to make e-government services available; the service FINANZOnline, for instance, gives tax-payers the convenient option of making their yearly tax return on-line.

It goes without saying that the Ministry is a powerful force for the realization of policies of reform and renewal in areas beyond its immediate sphere of activity; the thorough modernization of state administration, and areas such as social and educational policy, or innovation and research, are foremost among the fields in which the Ministry of Finance has an important role to play.

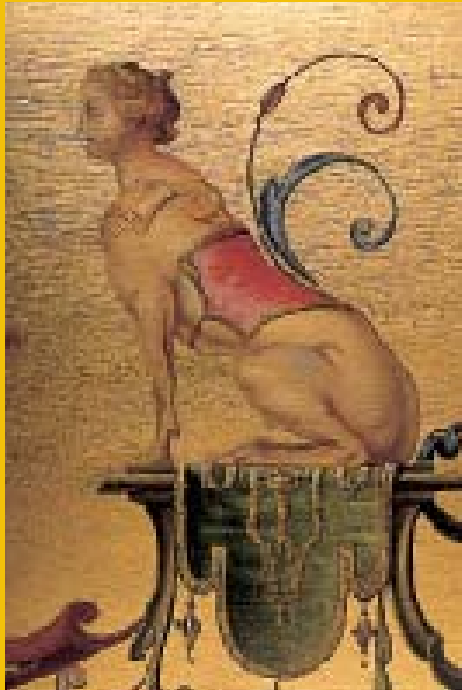
**Diese Publikation ist ein Service
der Abteilung I|1 Kommunikation
im Bundesministerium für Finanzen.**

Impressum

Medieninhaber und Herausgeber:
Bundesministerium für Finanzen
Himmelpfortgasse 4-8, A-1015 Wien

Nach einem Text von: DDr. Gottfried Mraz
Für den Inhalt verantwortlich: Dr. Ingobert Waltenberger
Übersetzung: John Nicholson, Wien

Grafische Gestaltung: Mag. Sebastian Menschhorn, Wien
Fotos: Pilo Pichler, Wien (Seite 1, 2, 8, 15, 18-19, 20, 25, 27, 29, 30, 33,
37, 38, 40, 41, 43, 47, 48)
Verlag Christian Brandstätter, Bildarchiv, Wien (Seite 5, 12-13, 35)
Druck: Holzhausen Druck&Medien, Wien



Groteskenmalerei von J. Drentwett
Grotesque by J. Drentwett



BUNDESMINISTERIUM
FÜR FINANZEN